

SEBEN



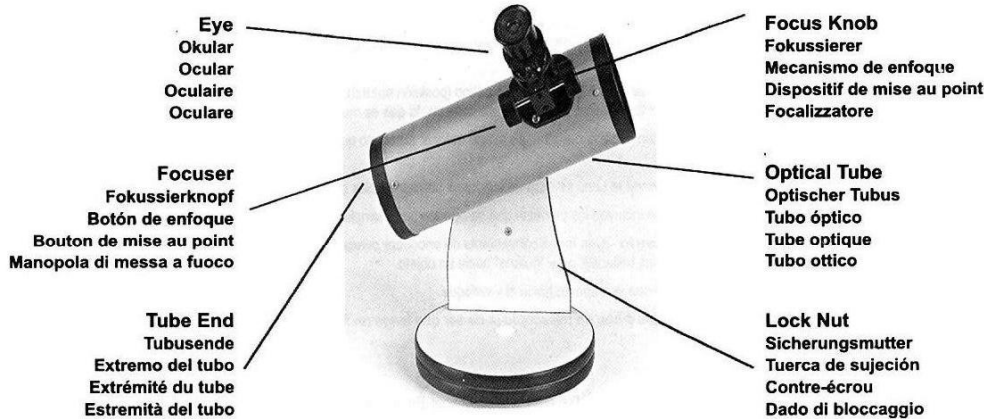
Dobson 300/76

www.seben.com

FirstScope Instructions
FirstScope-Anleitung
Instrucciones para el FirstScope
Mode d'emploi du FirstScope
Istruzioni per il FirstScope

Telescope

DP 300X76



ENGLISH This telescope was designed for the First Time User offering exceptional value. The FirstScope features a compact and portable design with ample optical performance to excite any newcomer to the world of amateur astronomy. In addition, your FirstScope telescope is ideal for terrestrial observations.

Your telescope is ready to use right out of the carton. Two eyepieces are included – 20mm (15 power), and 6mm (50 power). Remove the lens cap from the front of the Optical Tube before searching for objects.

Installing the Eyepieces - The eyepiece is an optical element that magnifies the image focused by the telescope. The eyepiece fits directly into the Focuser (after removing the plug up cap). Make sure the thumbscrews are not protruding into the focuser tube. Then, insert the chrome barrel of the eyepieces into the focuser tube and tighten the thumbscrews. Locate objects with the low power eyepiece (15x) and then you can change to the high power one (50x) to see more details. The eyepieces can be changed by reversing the procedure as described above.

Pointing the Telescope - The telescope is designed to be used on a table or other flat, sturdy surface. The FirstScope is easy to move wherever you want to point it. Loosen the Lock Nut (turn counterclockwise) and hold the Tube End. Sight along the Optical Tube towards the object you want to find. Then move the Tube End until you find the object you are searching for and then tighten the Lock Nut.

Image Orientation - When looking through the eyepiece from the rear or side of the Optical Tube (natural position), your image will be inverted (upside down and backwards) or angled. If you view from the front (slightly to either side) of the Optical Tube, the image will be correct which is very useful for looking at terrestrial views.

Focusing - Simply turn the Focus Knob. Turning the knob clockwise allows you to focus on an object that is farther than the one you are currently observing and vice-versa. You will have to refocus after changing eyepieces.

Observing the Moon - One of the best times to observe the Moon is during its partial phases (around the time of first or third quarter).

Observing the Planets - Other fascinating targets include the naked eye planets – Saturn, Jupiter, Mars, and Venus. You will need to know where to look to observe them.

Observing Deep Sky Objects - One convenient way to find deep-sky objects is by Star Hopping. – a technique that assists in locating galaxies, nebulae, and clusters by using bright stars to "guide" you to an object.

Observing Terrestrial Objects - Select the object you want to view, aim, point it, and focus.

Warning: Never look directly at the sun with the naked eye or with a telescope (unless you have the proper solar filter). Permanent and irreversible eye damage may result!

DEUTSCH Dieses Teleskop, das einen außergewöhnlichen Wert bietet, wurde für Erstbenutzer entwickelt. Das FirstScope zeichnet sich durch ein kompaktes, portables Design sowie eine umfangreiche optische Leistung aus, die den Anfänger auf dem Gebiet der Amateurastronomie begeistern wird. Außerdem ist Ihr FirstScope-Teleskop ideal für terrestrische Beobachtungen geeignet.

Ihr Teleskop ist sofort einsatzbereit, wenn Sie es aus der Verpackung nehmen. Zwei Okulare sind enthalten – 20 mm (Vergrößerung 15) und 6 mm (Vergrößerung 50). Vor der Objektsuche den Objektivdeckel vorne am optischen Tubus entfernen.

Aufsetzen der Okulare - Das Okular ist ein optisches Element, das das vom Teleskop fokussierte Bild vergrößert. Das Okular passt direkt auf den Fokussierer (nach Entfernen des Verschlussdeckels). Achten Sie darauf, dass die Daumenschrauben nicht in den Fokussiertubus ragen. Stecken Sie dann das verchromte Ende des Okulars in den Fokussierertubus und ziehen Sie die Daumenschrauben fest. Lokalisieren Sie Objekte zuerst mit dem Okular von geringer Vergrößerungsleistung (15x) und wechseln Sie dann zum Okular mit höherer Vergrößerungsleistung (50x), um mehr Details zu sehen. Zum Austausch der Okulare wird das oben beschriebene Verfahren umgekehrt.

Visieren des Teleskops - Das Teleskop ist zur Verwendung auf einem Tisch oder einer anderen flachen, stabilen Oberfläche bestimmt. Das FirstScope-Teleskop lässt sich zur Anvisierung einfach bewegen. Drehen Sie die Sicherungsmutter los (gegen den Uhrzeigersinn drehen) und halten Sie das Tubusende fest. Visieren Sie das gewünschte Objekt entlang des optischen Tubus an. Bewegen Sie das Tubusende, bis Sie das gewünschte Objekt gefunden haben, und ziehen Sie dann die Sicherungsmutter fest.

Bildorientierung - Wenn Sie von hinten oder von der Seite des optischen Tubus (natürliche Position) durch das Okular schauen, ist Ihr Bild umgekehrt (auf dem Kopf und seitenverkehrt) bzw. angewinkelt. Wenn Sie von der Vorderseite (leicht zu jeder Seite) des optischen Tubus schauen, ist das Bild in der richtigen Orientierung. Dies ist für terrestrische Beobachtungen nützlich.

Fokussierung - Drehen Sie einfach den Fokussierknopf. Wenn der Knopf im Uhrzeigersinn gedreht wird, können Sie ein Objekt scharf einstellen, das weiter entfernt ist als das gegenwärtig beobachtete Objekt und umgekehrt. Nach dem Wechsel der Okulare müssen Sie die Bildscharfe erneut einstellen.

Mondbeobachtung - Die partiellen Phasen (ungefähr das erste oder dritte Viertel) gelten als optimale Zeiten der Mondbeobachtung.

Beobachtung der Planeten - Andere faszinierende Ziele sind u.a. die Planeten, die mit bloßem Auge zu sehen sind – Saturn, Jupiter, Mars und Venus. Um sie beobachten zu können, müssen Sie wissen, wo sie aufzufinden sind.

Beobachtung von Deep-Sky-Objekten - Starhopping (Hüpfen von Stern zu Stern) ist eine leichte Methode, um Deep-Sky-Objekte zu finden. Es handelt sich um eine Technik, die das Auffinden von Galaxien, Nebeln und Sternhaufen erleichtert, indem helle Sterne als „Wegweiser“ zu einem Objekt verwendet werden.

Beobachtung von terrestrischen Objekten - Wählen Sie das gewünschte Objekt zur Beobachtung, visieren Sie es an und stellen Sie die Bildscharfe ein.

Achtung: Niemals mit bloßem Auge oder mit einem Teleskop (außer bei Verwendung eines vorschriftsmäßigen Sonnenfilters) direkt in die Sonne schauen. Sie könnten einen permanenten und irreversiblen Augenschaden davontragen!

ESPAÑOL

Este telescopio ha sido diseñado para ofrecer a los usuarios principiantes un valor excepcional. El telescopio FirstScope tiene las características de ser compacto y portátil, con amplia capacidad óptica para atraer a cualquiera al mundo de la astronomía para aficionados. Además, su telescopio FirstScope es ideal para las observaciones terrestres.

Su telescopio está listo para utilizarse nada más sacarlo de la caja. Se incluyen dos oculares, uno de 20 mm (15 en potencia) y otro de 6 mm (50 en potencia), la lente de la parte anterior del tubo óptico antes de realizar búsquedas de objetos.

Instalación de los oculares - El ocular es un elemento óptico que aumenta la imagen que se enfoca con el telescopio. El ocular encaja directamente en el mecanismo de enfoque (después de retirar la tapa). Asegúrese de que los tornillos no sobresalgan introduciéndose en el tubo de enfoque. A continuación, introduzca el tambor cromado de los oculares en el tubo de enfoque y apriete los tornillos de mariposa. Localice los objetos con el ocular de baja potencia (15x) y a continuación ya puede cambiar al de mayor potencia (50x) para ver más detalles. Los oculares pueden cambiarse invirtiendo el procedimiento que se describe anteriormente.

Cómo apuntar el telescopio - El telescopio está diseñado para utilizarse sobre una mesa u otra superficie plana y estable. El FirstScope es fácil de mover hacia donde desee apuntarlo. Afloje la tuerca de sujeción (gírala hacia la izquierda) y sujete el extremo del tubo. Apunte el tubo óptico hacia el objeto que desea encontrar. Después mueva el extremo del tubo hasta que encuentre el objeto que está buscando; a continuación apriete la tuerca de sujeción.

Orientación de imágenes - Al mirar por el ocular desde la parte posterior o el lateral del tubo óptico (posición natural), la imagen estará invertida (de arriba a abajo y de izquierda a derecha) o en ángulo. Si observa desde la parte anterior (ligeramente hacia uno de los laterales) del tubo óptico, la imagen será correcta, lo que es muy útil para mirar vistas terrestres.

Enfoque - Simplemente gire el botón de enfoque. Cuando se gira el botón hacia la derecha, se puede enfocar un objeto que está más lejos que el que está observando actualmente y viceversa. Tendrá que volver a enfocar al cambiar los oculares.

Observación de la Luna - Uno de los mejores momentos para observar la Luna es durante sus fases parciales, tales como el cuarto creciente o cuarto menguante.

Observación de los planetas - Entre otros objetivos fascinantes se incluyen los planetas que se pueden ver a simple vista: Saturno, Júpiter, Marte y Venus. Tendrá que saber cuándo mirar para Venus.

Observación de cuerpos celestes en el firmamento profundo - Una forma conveniente de encontrar cuerpos celestes en el lejano firmamento es mediante el "salto de estrellas", una técnica que ayuda a localizar galaxias, nebulosas y cúmulos estelares utilizando estrellas brillantes para "guiarlas" hacia un objeto.

Observación de objetos terrestres - Seleccione el objeto que desee ver, apunte hacia él y enfoque.

Advertencia: Nunca mire directamente al Sol sin protegerse sus ojos o con un telescopio (a no ser que tenga un filtro solar apropiado). ¡Los ojos pueden sufrir daños permanentes e irreversibles!

FRANÇAIS

Ce télescope a été spécialement conçu pour qu'un utilisateur novice puisse bénéficier d'un produit exceptionnel. En plus de son design compact et portable, le FirstScope assure une performance optique de qualité destinée à encourager tout nouvel arrivant dans l'univers des astronomes amateurs. Il s'agit de plus d'un télescope parfaitement adapté aux observations terrestres.

Une fois déballé, votre télescope est aussitôt prêt à l'emploi. Livré avec deux oculaires : 20mm (grossissement de 15) et 6 mm (grossissement de 50) mm. Retirez le cache du tube optique placé sur l'avant du télescope avant de commencer à rechercher des objets.

Installation des oculaires : L'oculaire est l'élément optique qui agrandit l'image focalisée par le télescope. Il s'adapte directement sur le dispositif de mise au point (une fois le cache obturateur retiré). Vérifiez que les vis moletées ne dépassent pas dans le tube du dispositif de mise au point. Introduisez ensuite le barillet chromé de l'oculaire dans le tube du dispositif de mise au point et serrez les vis moletées. Commencez par repérer des objets avec l'oculaire de faible puissance (15x), puis passez éventuellement à l'oculaire plus puissant (50x) pour des détails plus précis. Il est possible de changer les oculaires en inversant la procédure décrite ci-dessus.

Pointage du télescope : Ce télescope est conçu pour être utilisé sur une table ou toute autre surface plane et solide. Le FirstScope est facile à déplacer, quelle que soit la direction dans laquelle on le pointe. Desserrez le contre-écrou (en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) en soutenant l'extrémité du tube. Suivez la ligne de visée en pointant le tube optique en direction de l'objet recherché. Déplacez ensuite l'extrémité du tube afin de repérer l'objet voulu, puis serrez le contre-écrou.

Orientation de l'image : Lorsque vous regardez dans l'oculaire en observant de la partie arrière ou latérale du tube optique (position naturelle), l'image obtenue est inversée (renversée et inversée) ou inclinée. Si vous effectuez vos observations de la partie avant (légèrement à droite ou à gauche) du tube optique, l'image se présente normalement, ce qui facilite les observations terrestres.

Mise au point : Tournez simplement le bouton de mise au point. Tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour faire une mise au point sur un objet plus éloigné de vous que celui que vous êtes en train d'observer et vice-versa. Vous devrez refaire une mise au point après tout changement d'oculaire.

Observation de la Lune : Les phases partielles de la Lune constituent l'un des moments privilégiés de l'observation lunaire (autour du premier ou du troisième quartier).

Observation des planètes : Les planètes visibles à l'œil nu telles que Saturne, Jupiter, Mars et Vénus représentent aussi des cibles fascinantes. Il vous faudra connaître leur emplacement pour pouvoir les observer.

Observation d'objets du ciel profond : L'un des moyens les plus pratiques pour trouver des objets du ciel profond consiste à faire du « star hopping ». Cette technique permet de localiser des galaxies, nébuleuses et amas en utilisant les étoiles lumineuses pour se « guider » vers un objet.

Observation d'objets terrestres : Sélectionnez l'objet que vous désirez observer, visitez-le, pointez dessus et faites la mise au point.

Avertissement : Ne regardez jamais directement le Soleil à l'œil nu ou avec un télescope (sauf s'il est équipé d'un filtre solaire adapté). Des lésions oculaires permanentes et irréversibles risquent de survenir !

ITALIANO

Questo telescopio è stato concepito per chi acquista un telescopio per la prima volta, ed offre un valore eccezionale. Il FirstScope presenta un design compatto e portatile, ma le sue ampie prestazioni ottiche faranno appassionare qualsiasi nuovo utente al mondo dell'astronomia per dilettanti. Inoltre, il telescopio FirstScope è ideale per le osservazioni terrestri.

Il telescopio è pronto all'uso non appena viene estratto dalla scatola. La dotazione comprende due oculari – da 20 mm (potenza 15) e da 6 mm (potenza 50). Prima di eseguire l'osservazione di oggetti, togliere il cappuccio della lente dalla parte anteriore del tubo ottico.

Installazione degli oculari - L'oculare è un elemento ottico che ingrandisce l'immagine focalizzata dal telescopio. L'oculare si inserisce direttamente nel focalizzatore (dopo aver rimosso il coperchio a tappo). Assicurarsi che le viti zigrinate non sporgano nel tubo del focalizzatore. Inserire quindi il barilotto cromato degli oculari nel tubo del focalizzatore e serrare le viti zigrinate. Individuare gli oggetti con l'oculare a bassa potenza (15x) e poi si può passare a quello ad alta potenza (50x) per vedere più dettagli. Gli oculari possono essere cambiati invertendo la procedura descritta sopra.

Come puntare il telescopio - Il telescopio è concepito per essere usato su un tavolo o su un'altra superficie piatta e stabile. Il FirstScope è facile da spostare ovunque lo si voglia puntare. Allentare il dado di bloccaggio (girarlo in senso antiorario) e tenere ferma l'estremità del tubo. Guardare lungo il tubo ottico verso l'oggetto che si vuole trovare. Quindi spostare l'estremità del tubo finché non si trova l'oggetto cercato, e infine serrare il dado di bloccaggio.

Orientamento dell'immagine - Quando si guarda attraverso l'oculare dalla parte posteriore o laterale del tubo ottico (posizione naturale), l'immagine apparirà sia capovolta che invertita, oppure angolata. Se si guarda dal lato anteriore (leggermente da un lato o dall'altro) del tubo ottico, l'immagine sarà corretta, cosa molto utile per le osservazioni terrestri.

Messa a fuoco - Basta semplicemente girare la manopola di messa a fuoco. Girando la manopola in senso orario si mette a fuoco un oggetto più lontano di quello che si sta attualmente osservando e viceversa. Quando si cambiano gli oculari, si dovrà rimettere a fuoco.

Osservazione della Luna - Uno dei momenti migliori per osservare la Luna è durante le sue fasi parziali (quando si trova in prossimità del suo primo o del suo terzo quarto).

Osservazione dei pianeti - Altri oggetti affascinanti sono i pianeti visibili anche ad occhio nudo: Saturno, Giove, Marte e Venere. Per osservarli occorrerà sapere dove guardare.

Osservazione di oggetti del cielo profondo - Un comodo modo per trovare oggetti del cielo profondo si chiama "star hopping", che significa letteralmente "saltare da una stella all'altra". Si tratta di una tecnica che facilita la localizzazione di galassie, nebulose e ammassi di stelle usando delle stelle luminose come guida per arrivare ad un particolare oggetto celeste.

Osservazione di oggetti terrestri - Selezionare l'oggetto che si vuole visualizzare, mirare, puntarvi sopra il telescopio e mettere a fuoco.

Avvertenza: non guardare mai direttamente il Sole ad occhio nudo né con il telescopio (a meno che non si disponga dell'apposito filtro solare), onde evitare danni permanenti e irreversibili agli occhi!